

Instruction Manual

2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



IM2-HEM-7155T-E-E1-02-10-2019

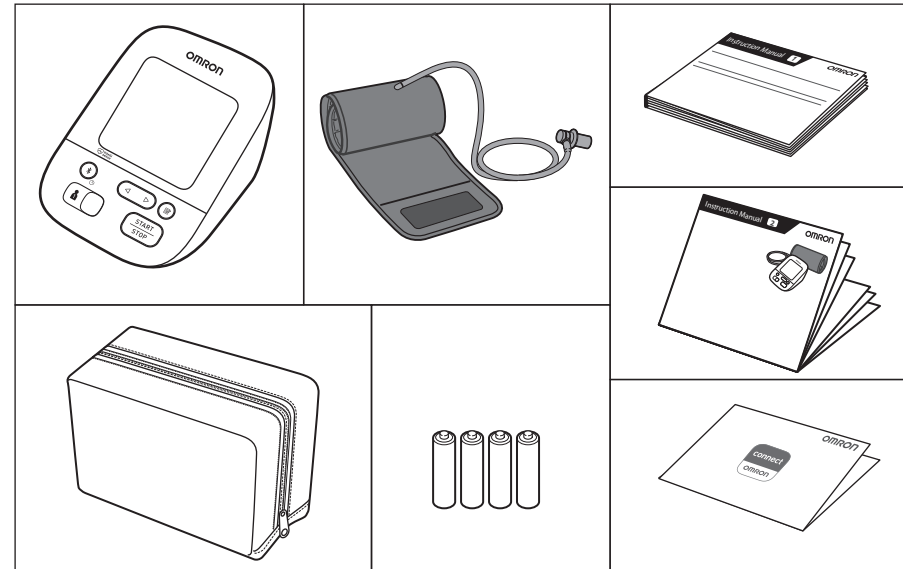
Read instruction manual ① and ② before use.

EL Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών ① και ② πριν από τη χρήση.
PT Leia o Manual de instruções ① e ② antes de utilizar.
DA Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
FI Lue käyttöohjeet ① ja ② ennen käyttöä.
SV Läs bruksanvisning ① och ② före användning.
KZ Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
UK Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації ① і ②.
UR استعمال سے پہلے ① اور ② ہدایت نامہ پڑھیں۔

1 Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας
PT Conteúdo da embalagem
DA Pakkens indhold
FI Pakkauksen sisältö
SV Förpackningens innehåll
KZ Қаптаманың құрамы
UK Комплект поставки

UR پیکیج کا سامان



2 Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση
PT Preparação de uma medição
DA Forberedelse af en måling
FI Valmistautuminen mittaukseen
SV Förbereda en mätning
KZ Әлшеуге дайындау
UK Підготовка до вимірювання тиску
UR پیمائش کی تیاری

30 minutes before

EL 30 λεπτά πριν
PT 30 minutos antes
DA 30 minutter før
FI 30 minuuttia ennen
SV 30 minuter innan
KZ 30 минут бұрын
UK За 30 хвилин



30 منٹ پہلے

5 minutes before: Relax and rest.

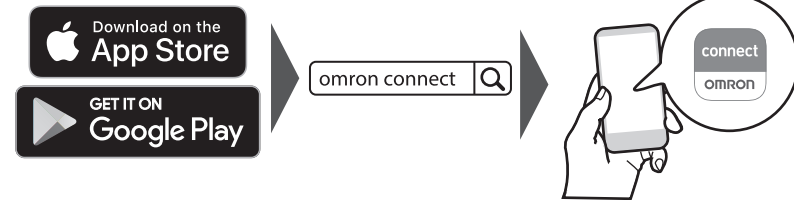
EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.
DA 5 minutter før: Slap af og hvil.
FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
SV 5 minuter innan: slappna av och vila.
KZ 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте.

5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



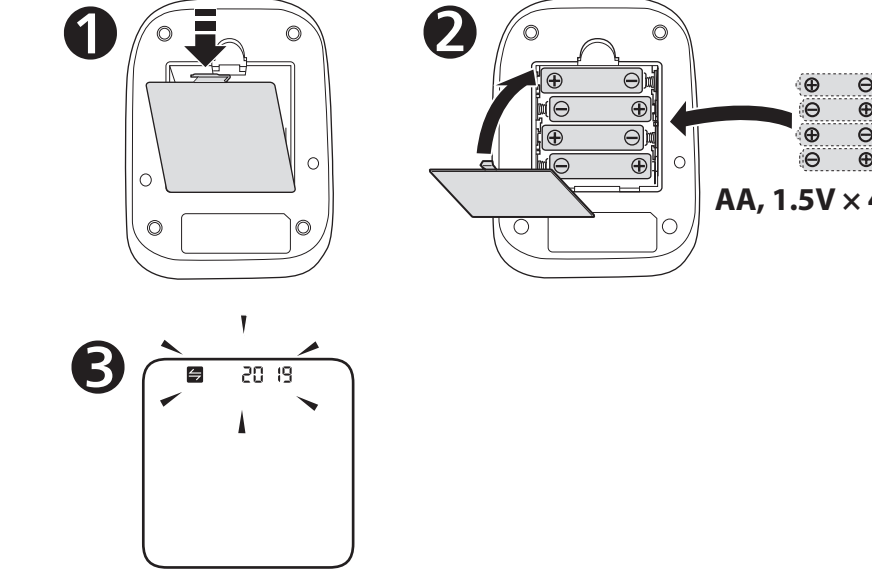
3 Downloading the "OMRON connect" App

EL Λήψη της εφαρμογής «OMRON connect»
PT Transferência da aplicação "OMRON connect"
DA Download "OMRON connect" appen
FI OMRON connect -sovelluksen lataaminen
SV Hämta appen "OMRON connect"
KZ «OMRON connect» қолданбасын жүктеп алу
UK Завантаження додатка «OMRON connect»
UR "OMRON connect" ایپلی کیشن ڈاؤن لوڈ ہو رہی ہے



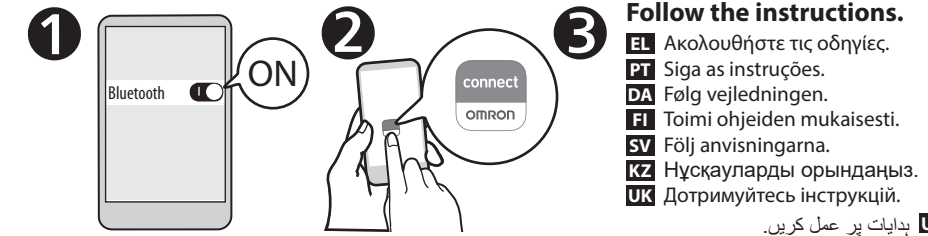
4 Installing Batteries

EL Εγκατάσταση των μπαταριών
PT Instalação das pilhas
DA Isætning af batterier
FI Paristojen asentaminen
SV Sätta i batterierna
KZ Батарейларды орнату
UK Вставлення елементів живлення
UR بیٹری نصب کرنا



5 Pairing Your Smart Device

EL Σύζευξη της έξυπνης συσκευής σας
PT Emparelhamento com o dispositivo inteligente
DA Parring af din smartenhed
FI Laiteparin muodostaminen älylaitteen kanssa
SV Parkoppla din smarta enhet
KZ Смарт құрылғыны жұптастыру
UK Синхронізація з інтелектуальним пристроєм
UR آپ کا سمارٹ آلہ پیئر ہو رہا ہے



The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

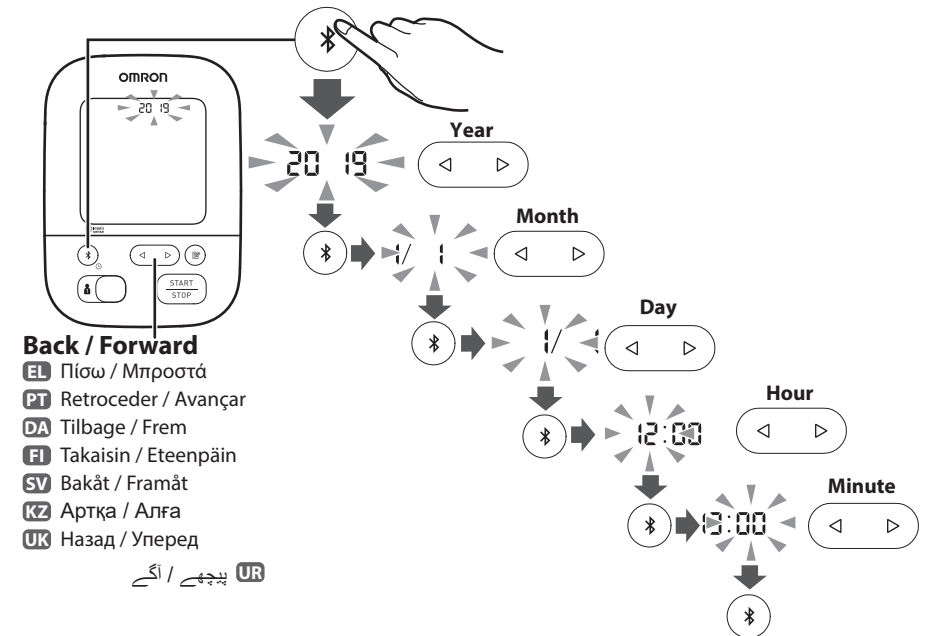
EL Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του μετρηόμετρου με την εφαρμογή.
PT A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.
DA Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.
FI Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.
SV När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.
KZ Монитор қолданбамен жұптасқанда күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады.
UK Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.
UR جب آپ کا مانیٹر ایپ کے ساتھ پیئر ہو جاتا ہے تو تاریخ اور وقت خود بخود طے ہو جاتا ہے۔

6 Setting Date and Time Manually

EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας
PT Acerto manual da data e hora
DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen käsin
SV Ställa in datum och tid manuellt
KZ Күн мен уақытты қолмен орнату
UK Встановлення дати та часу вручну
UR وقت اور تاریخ دستی طور پر سیٹ کرنا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

EL Αν γίνει σύζευξη του μετρηόμετρου με την έξυπνη συσκευή, η ημερομηνία και η ώρα ρυθμίζονται αυτόματα. Όταν πρέπει να τις ρυθμίσετε χειροκίνητα, ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.
PT Se o medidor for emparelhado com o seu dispositivo inteligente, a data e hora é acertada automaticamente. Quando precisar de acertar manualmente, acerte ano > mês > dia > hora > minuto.
DA Hvis dit apparat parres med din smartenhed, indstilles dato og klokkeslæt automatisk. Hvis manuel indstilling er nødvendig, skal du indstille år > måned > dag > time > minut.
FI Jos mittarista ja älylaitteesta on muodostettu laitepari, päivämäärä ja aika asetetaan automaattisesti. Jos ne on asetettava käsin, aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.
SV Om din blodtrycksmätare är parkopplad med din smarta enhet ställs datum och tid in automatiskt. När du behöver ställa in dem manuellt ställer du in år > månad > dag > timme > minut.
KZ Егер монитор смарт құрылғымен жұптасса, күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады. Оларды қолмен орнату қажет болғанда, жылды > айды > күнді > сағатты > минутты орнатыңыз.
UK Якщо прилад синхронізовано зі смартфоном, дату та час буде встановлено автоматично. Якщо потрібно встановити їх вручну, введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.
UR اگر آپ کا مانیٹر آپ کے سمارٹ آلہ سے پیئر ہوا ہے تو، تاریخ اور وقت خود بخود سیٹ ہو جاتے ہیں۔ جب آپ انہیں دستی طور پر مرتب کرنا چاہتے ہوں تو، سال > ماہ > دن > گھنٹہ > منٹ طے کریں۔

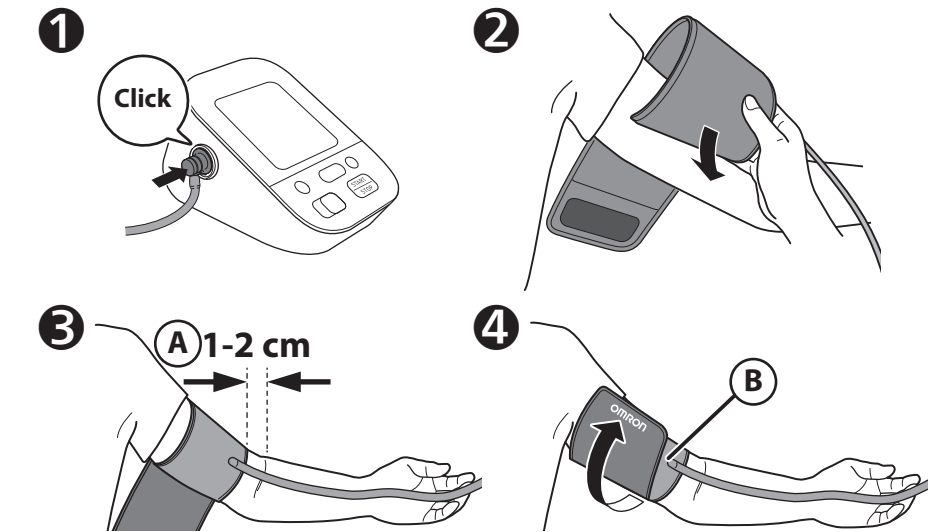


If taking measurements on the right arm, refer to:

EL Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχίονα:
PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:
DA Ved målinger på højre arm, se:
FI Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue:
SV Om du mäter på höger arm, se:
KZ Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
UK Якщо вимірювання проводяться на правій руці, див.:
UR دائیں بازو پر پیمائش کے لیے دیکھیں: یہ دیکھیں:
Instruction Manual 2.3

7 Applying the Cuff on the Left Arm

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo
DA Påsætning af manchetten på venstre arm
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
SV Sätta på manschetten på vänster arm
KZ Манжетаны сол қолға тағу
UK Накладення манжети на ліву руку
UR بائیں بازو پر کف لگانا



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

EL Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over undersiden af albuen.
FI Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipteen sisäpuolen yläpuolella.
SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
KZ Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
UK Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کبھی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

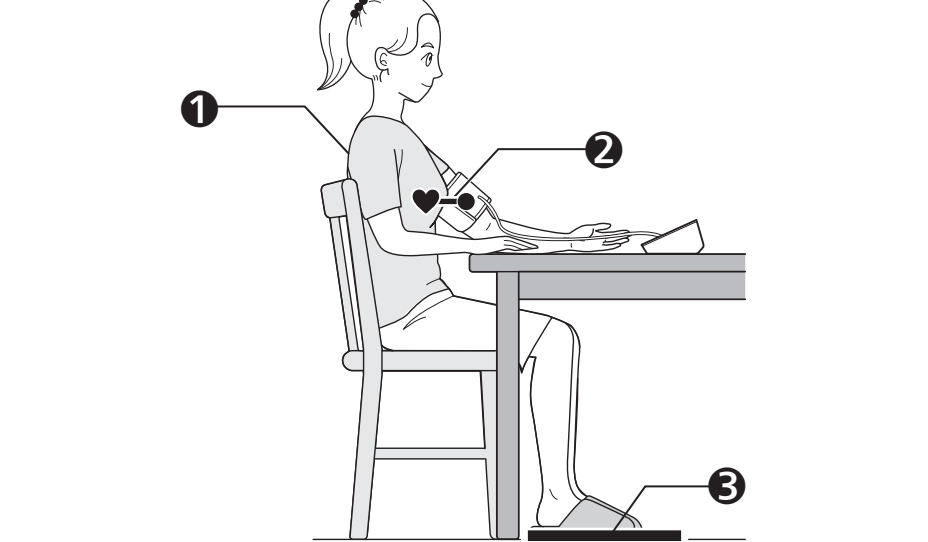
B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

EL Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
DA Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
FI Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
KZ Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.
UK Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیا تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

8 Sitting Correctly

EL Σωστή στάση του σώματος
PT Como sentar-se corretamente
DA Sæt dig korrekt
FI Istuminen oikein
SV Rätt sittställning
KZ Дұрыс отыру
UK Правильне положення тіла
UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.
DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
FI Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
KZ Арқаныз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.
UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.
DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
FI Aseta mansetti sydämen tasolle.
SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
KZ Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
UK Манжета на плече має бути на рівні серця.

بازو کف کو اپنے دل کے سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

EL Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμένετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.
DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
FI Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
KZ Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
UK Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтеся і не розмовляйте.

پیروں کو چپا رکھیں، ٹانگوں کو بے نقاب کریں، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

9

Selecting User ID (1 or 2)

EL

Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)

PT

Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)

DA

Valg af bruger-id (1 eller 2)

FI

Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

SV

Välja användar-ID (1 eller 2)

KZ

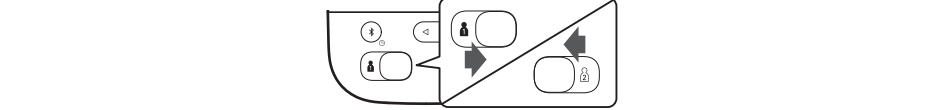
Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)

UK

Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR

صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.
PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.
DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.
FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.
SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.
KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.
UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.
UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگز کو بچایا جاسکے۔

10

Taking a Measurement

EL

Λήψη μέτρησης

PT

Realização de uma medição

DA

Foretag en måling

FI

Mittauksen ottaminen

SV

Göra en mätning

KZ

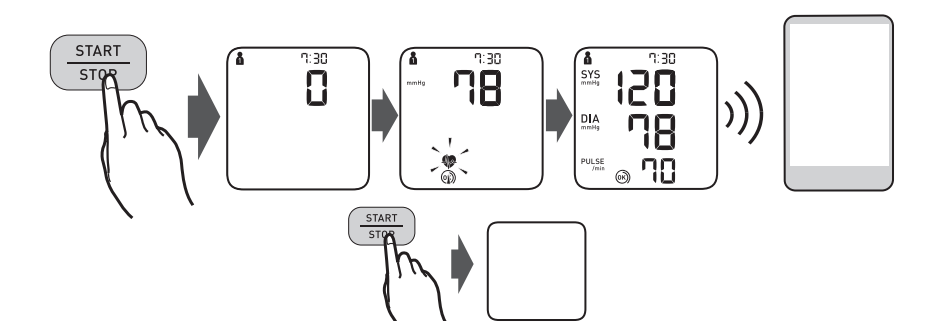
Өлшеу жасау

UK

Виконання вимірювання

UR

پیمائش لینا



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα. Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.
PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente. Abra a aplicação para transferir a leitura.
DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk. Åbn appen for at overføre målingen.
FI Kun [START/STOP]-painiketta painettaen, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti. Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.
SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt. Öppna appen för att överföra avläsningen.
KZ [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады. Көрсеткішті тасымалдау үшін қолданбалы ашыңыз.
UK Кнопка [START/STOP] запусає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично. Відкрийте додаток, щоб перенести показання.
UR جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔ پڑھنے کی منتقلی کے لئے ایپ کھولیں۔

11

Checking Readings

EL

Ελέγχος των μετρήσεων

PT

Verificar leituras

DA

Kontrol af målinger

FI

Lukemien tarkastelu

SV

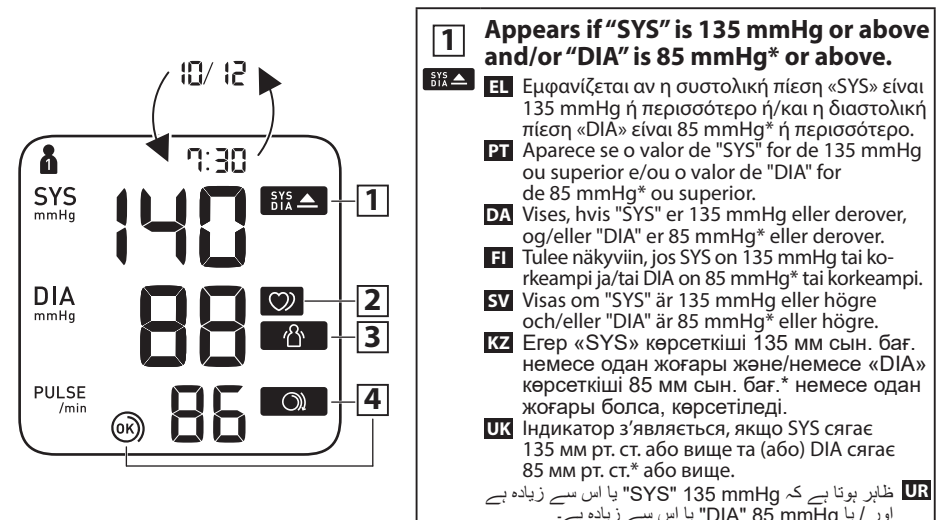
Kontrollera avläsningar

KZ

Көрсеткіштерді тексеру

UK

Перегляд показань



1 Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

EL Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο. Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg* ou superior.
DA Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg* eller derover.
FI Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg* tai korkeampi.
SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg* eller högre.
KZ Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ. * немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.
UK Індикатор з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст. * або вище.
UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے۔

2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός** κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
PT Aparece quando um ritmo irregular** é detetado durante uma medição. Se aparecer repetidamente, a OMRON recomenda que consulte o seu médico.
DA Vises, hvis en uregelmæssig rytme** registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi** havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin.
SV Visas när en oregelbunden rytm** upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepade gånger rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс** анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.
UK Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму**. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.
UR پیمائش کے دوران جب ایک بے ترتیب تال** کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ بار بار ظاہر ہوتا ہے تو، OMRON آپ کے معالج سے مشورہ کرنے کی سفارش کرتا ہے۔

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.
DA Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.
FI Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.
SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av manschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.
KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз.
UK Да позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.
UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کو ہٹا دیں، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کویش کریں۔

4

Cuff is tight enough.

EL

Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.

PT

A braçadeira está bem apertada.

DA

Manchetten er tilstrækkelig stram.

FI

Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.

SV

Manschetten sitter tillräckligt stramt.

KZ

Манжета жеткілікті тығыз.

UK

Манжета обгорнута достатньо щільно.

UR

کف کافی ٹائٹ ہے۔

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

EL

Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.

PT

Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.

DA

Sæt manchetten STRAMMERE på.

FI

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.

SV

Sätt på manschetten igen och DRÅ ÅT DEN MER.

KZ

Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.

UK

Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

UR

مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

EL *Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
PT *A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
DA *Definitionen af højt blodtryk er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
FI *Määrittely korkeasta verenpaineesta perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
SV *Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
KZ *Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
UK *Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.
UR *ہائی بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

EL **Όταν ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
PT **Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado durante uma medição.
DA **En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
FI **Eräsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
SV **Oregelbunda hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
KZ **Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
UK **Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.
UR **کے بے ترتیب دھڑکن کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔

Error messages or other problems? Refer to:

EL

Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο:

PT

Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

DA

Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

FI

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

SV

Felmeddelanden eller andra problem? Se:

KZ

Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:

UK

Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:

UR

غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:

Instruction Manual

3.

12

Using Memory Functions

EL

Χρήση των λειτουργιών μνήμης

PT

Utilização das funções de memória

DA

Brug af hukommelsesfunktioner

FI

Muistitoimintojen käyttö

SV

Använda minnesfunktioner

KZ

Жад функцияларын пайдалану

UK

Використання функцій пам'яті

UR

میموری فنکشن کا استعمال کرنا

12.1 Readings Stored in Memory

EL Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
KZ Жадта сақталуы көрсеткіштер
UK Показання, що зберігаються в пам'яті
UR میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز
EL Λαίτε tallentaa enintään 60 lukemaa.
SV Upp till 60 avläsningar lagras.
KZ 60 көрсеткішке дейін сақталады.
UK Можна збергти до 60 показань.
UR 60 ریڈنگز تک اسٹور کیے جاتے ہیں۔

Up to 60 readings are stored.

EL Αποθηκεύονται έως 60 μετρήσεις.
PT São armazenadas até 60 leituras.
DA Op til 60 målinger gemmes.

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
PT Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
DA Gennemsnit af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
FI 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
SV Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
KZ 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
UK Усереднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин
UR 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگز کی اوسط

12.3 Deleting All Readings

EL

Διαγραφή όλων των μετρήσεων

PT

Eliminação de todas as leituras

DA

Sletning af alle målinger

FI

Kaikkien lukemien poistaminen

SV

Radera alla avläsningar

KZ

Барлық көрсеткішті жою

UK

Видалення всіх показань

UR

سبھی ریڈنگز کو حذف کرنا

13

Other Settings

EL

Άλλες ρυθμίσεις

PT

Outras definições

DA

Andre indstillinger

FI

Muut asetukset

SV

Övriga inställningar

KZ

Басқа параметрлер

UK

Інші налаштування

UR

دوسری ترتیبات

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

EL Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth
PT Desativação/ativação do Bluetooth
DA Deaktivering/aktivering af Bluetooth
FI Bluetooth-ominaisuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön
SV Aktivera/avaktivera Bluetooth
KZ Bluetooth функциясын ажырату/қосу
UK Вимикання/вмикання Bluetooth
UR Bluetooth کو غیر فعال / فعال کرنا
EL Απενεργοποιήστε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi.
SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.
UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.
UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

Bluetooth is enabled by default.

EL Το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή.
PT O Bluetooth está ativado por predefinição.
DA Bluetooth er aktiveret som standard.
FI Bluetooth on käytössä oletuksena.
SV Bluetooth är aktiverat som standard.
KZ Bluetooth функциясы әдепкі бойынша қосулы.
UK Bluetooth увімкнено за замовчуванням.
UR Bluetooth er aktivert som standard.
UR Bluetooth ئىڭلىق ئارقىلىق ئىشلىتىلىدۇ.

13.2 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων
PT Restauração das predefinições
DA Gendannelse af standardindstillingerne
FI Oletusasetusten palauttaminen
SV Återställa till standardinställningarna
KZ Әдепкі параметрлерді қалпына келтіру
UK Повернення до налаштувань за замовчуванням
UR ڈیفالٹ ترتیبات میں بحالی۔

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg: Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το μεσόμετρο διογκωθεί την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.
PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg: Depois de a braçadeira começar a inflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.
DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg: Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg: Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.
SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg: När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
KZ Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мөнінен жоғары болса: Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30-40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.
UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст. після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.
UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو: بازو کا کپ پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

14

Optional Medical Accessories

EL

Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

PT

Acessórios médicos opcionais

DA

Valgfrit medicinsk tilbehør

FI

Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

SV

Valfria medicinska tillbehör

KZ

Қосымша медициналық аксессуарлар

UK

Додаткові медичні аксесуари

UR

اختیاری طبی سازو سامان

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.
DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchete.
FI Älä hävittää ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.
UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.
UR ہوائی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ ایئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔

Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante Productent Valmistaja Tillverkare Өндіруші Виробник تولیک کار	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EC REP EU-representative Importeur in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28/VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiaries Ουχιατρικές Filiales	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com
DA Distribueres af	MEDIQ DANMARK A/S Kommarmvej 15-19, 2605 Brøndby tlf. 36 37 92 00 www.mediqdanmark.dk
FI Maahantuoja	Maahantuoja: Bernier Oy PL 22, 00811 Helsinki Omron-neuvonta: puh 0207 914 393 omronneuvonta@bernier.fi www.omron-healthcare.com/fi

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição /
 Utstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum /
 जारी की गई तिथि / Data wydruku / تاريخ /
 2019-10-30

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam /
 Fabricado no Vietnam / Valmistettu Vietnamin / Tillverkad i Vietnam /
 Вьетнаме жасалган / Data výroby / Зроблено у В'єтнамі /
 یتنامی معصولاتو